

<<飘（上下卷）>>

图书基本信息

书名：<<飘（上下卷）>>

13位ISBN编号：9787511704412

10位ISBN编号：7511704417

出版时间：2010-12

出版时间：中央编译

作者：玛格丽特·米切尔

页数：全2册

字数：826000

译者：黄健人

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<< 飘 (上下卷) >>

前言

“中央编译文库·世界文学名著”丛书以全新的姿态摆在读者面前。这套丛书有三个特点：一是大量收入了儿童文学作品，如大家喜闻乐见的《安徒生童话》、《格林童话》、《爱丽丝漫游奇境》、《爱的教育》、《哈克贝利·费恩历险记》等一批经典的儿童文学名著，也有近年来脍炙人口的畅销作品，如《小王子》、《绿山墙的安妮》、《小鹿班比》、《吹牛大王历险记》、《海蒂》、《秘密花园》、《小飞侠彼得·潘》、《新天方夜谭》、《安妮日记》等。

新与老的儿童文学相结合，丰富了这一文学品种，扩大了儿童文学的天地。

二是力求从原文翻译，如《伊索寓言》、《一千零一夜》、《尼尔斯骑鹅历险记》、《十日谈》、《木偶奇遇记》、《好兵帅克》等。

转译往往出现删节、漏译和不忠实、不确切的现象，只有通过原文去译，才能消除这些弊端。

以往因为知道小语种的人较少，往往通过英文去翻译小语种的文学作品。

但英语译者喜欢删节，如《基督山伯爵》的英译本就删去五六万字。

儒勒·凡尔纳的科幻小说最早也多半从英语转译，错讹甚多。

三是组织了一批著名的翻译家，他们的译本是上乘的，得到了广大读者的认可。

由于各种原因，我们不得不组织一些新译本。

有不少译者抱着认真的态度重译，改正了许多旧译的错误。

翻译的境界是无止境的，前人的译作出现错误在所难免，后来的译者应该提高译本质量，这才体现出重译的意义。

当然，倘若译者敷衍塞责，重译未必赶得上前译。

总体而言，这套丛书的质量是有保证的。

我们抱着对读者负责的态度，每本书都附有一篇序言，阐述每本名著的思想和艺术价值，以助读者理解。

与有些人理解的相反，序言不是可有可无的，也不是随手就可以写出，不费吹灰之力的。

说实话，没有研究的人，花上一两个月也未必能写出一篇有分量的序言。

序言不是介绍一下作者的生平，就可以打发过去的，而应该对作品发表言之有物的见解，帮助读者欣赏作品。

诚然，序言也不宜写得太长，以说清作品的意义为准即可。

这套丛书经过一年多的准备终于和读者见面了，我相信一定会得到读者的欢迎。

郑克鲁 2009年12月22日于上海文苑楼

<<飘（上下卷）>>

内容概要

《飘》是一部有关战争的小说，以19世纪60年代美国南北战争和战后重建时期为背景，但作者玛格丽特没有把着眼点放在战场上。

她以女主人公斯佳丽的爱情故事为主线，描写了美国庄园主女儿斯佳丽的坎坷命运。

小说塑造了顽强、勇敢而又自私、浅薄的斯佳丽和精明、世故的商人瑞特这两个深入人心的形象。

小说是“献给南方的一曲挽歌”，表现了战争前后美国南方社会的方方面面。

《飘》在描绘人物生活与爱情的同时，勾勒出南北双方在政治、经济、文化各个层面的异同，具有浓厚的史诗风格，堪称美国历史转折时期的真实写照，同时也成为历久不衰的爱情经典。

<< 飘 (上下卷) >>

作者简介

玛格丽特·米切尔(1900—1949)，美国现代著名女作家。

她生于亚特兰大市，曾获文学博士学位，担任过《亚特兰大新闻报》记者。

1937年获普利策奖。

1939年获纽约南方协会金质奖章。

《飘》是她短暂的一生中唯一一部小说作品，被称为美国20世纪杰出的文学作品之一。

<<飘 (上下卷)>>

书籍目录

译序第一部第二部第三部第四部第五部再版后记

<< 飘 (上下卷) >>

章节摘录

版权页：外面，斜阳笼罩庭院，将翠绿丛中山茱萸的串串白花映得夺目耀眼。

兄弟俩的马拴在车道上，又高又大，毛色深红，与主人的头发相像。

一群专猎负鼠的小瘦狗在马腿之间汪汪乱叫。

兄弟俩走到哪儿，这群狗就跟到哪儿。

不远处，一只黑斑点护车犬趴在地上，俨然贵族派头，鼻子架在前爪上，一心一意等主人回家吃晚饭。

这狗，这马，和主人的亲密远比朝夕相伴来得深。

一色的健康年轻，无牵无挂，一色的漂亮优雅，生气勃勃。

主人与两匹坐骑一样精神焕发，却又威风十足，不容侵犯，不过，对熟知他们脾性的人倒是和颜悦色。

门廊下这三个年轻人都生在大户人家，养尊处优，从小被人前呼后拥，但他们脸上却找不到懒散软弱的痕迹。

常年过惯户外生活，很少为没意思的书本伤脑筋，所以他们都具有乡下人的强壮与机警。

北佐治亚的克莱县新建不久，照奥古斯塔、萨凡纳和查尔斯顿的标准衡量，略嫌粗野。

南部更古老文雅地区的人，对这些佐治亚北部人颇看不入眼。

但他们对自己书读得少并不惭愧。

男人们只要种得一手好棉花，骑马打枪技艺娴熟，跳起舞来风度翩翩，追求女人殷勤备至，喝起酒来又不失绅士气派，其他事情一律不打紧。

眼前这对双胞胎兄弟上述诸般本领堪称超群出众，不过读起书来却一窍不通，声名狼藉。

他们家的财富、马匹和奴隶在本县首屈一指，但兄弟俩肚里的墨水却比多数穷苦邻居少得丢人。

正是出于这个原因，四月里这个下午，兄弟俩坐在塔拉的门廊下百无聊赖。

他们刚被佐治亚大学逐出校门。

两年之内，将他俩除名的学校已排到了第四所。

两个哥哥——汤姆和博伊德——也跟双生弟弟一道返回家门，见学校不欢迎这对弟弟，哥哥们也不肯留在那儿继续念书了。

斯图尔特和布伦特把又一次被开除只当开心事，而斯佳丽呢，白头年离开费耶特维尔女校以来压根儿没碰过书，也觉得这事挺开心。

“我就知道你俩不在乎被开除，汤姆也无所谓，”斯佳丽道，“不过博伊德怎么办？他可有点儿想念书呢。

你俩害得他从弗吉尼亚大学、亚拉巴马大学、南卡罗来纳大学出来，这回又弄得他念不成佐治亚大学。

照这样子，他可永远甭想毕业啦。

“噢，他可以去费耶特维尔嘛，去帕米利法官的事务所念法律，”布伦特满不在乎，“再说反正没关系，学期不到头我们全得回家。

“为什么？”“打仗呀，傻瓜！不定哪天就会开打。

真打起来，我们还呆在学校干吗？”“打的哪门子仗？”斯佳丽烦了，“白说说罢了。

可不是，上星期阿什礼·威尔克斯和他爸还跟我爸说，咱们在华盛顿的特派员已经跟林肯先生达成了一项——一项协议，就是南部邦联的事儿。

不管怎么说，北佬也不敢跟咱们开仗。

打的哪门子仗，耳朵都磨出茧子来啦。

“打的哪门子仗！”兄弟俩气得大叫，受了骗似的。

“嗨，宝贝儿，仗当然要打，”斯图尔特道，“北佬也许是怕咱们，可前天博勒加德将军开炮把他们轰出了萨姆特要塞，这回他们还不动手也太丢人现眼啦。

对了，南部邦联……”斯佳丽嘴一撇，满脸厌烦。

“再提‘打仗’二字，我这就进屋去，把你们关在外头！没比‘打仗’更叫人烦的。

<<飘（上下卷）>>

再就是‘脱离联邦’，爸一天到晚挂在嘴上。

来看他的也个个嚷嚷萨姆特要塞啦、州权啦、阿贝·林肯啦，烦得人直想可着嗓门大叫！男孩子们也是满口的打仗，要不就是什么老营队。

今年春上场舞会都叫人扫兴，男孩子们就不知道聊点儿别的！幸亏佐治亚州要过了圣诞才脱离联邦，不然今年的圣诞舞会也得完蛋。

你俩再提‘打仗’我就回屋去。

”她这话可当真，任何不以她为主要话题的谈话她都不耐烦听。

不过她说这话的时候却笑意盈盈，还故意露出两个深深的酒窝，把乌黑的睫毛蝴蝶翅膀似的频频闪动。

不出所料，两个男孩子被迷住了，连声道歉，说不该惹她心烦。

小姐对打仗没兴趣并不令人小看，反而更招人喜欢，打仗是男人的事，与女人无关，她的态度恰恰表明她是十足的温柔女性。

巧施计谋摆脱了打仗这个讨厌的话题，斯佳丽又兴致勃勃地回到兄弟俩眼前的难题上来。

<< 飘 (上下卷) >>

编辑推荐

《飘(插图本)(套装上下册)》：《飘》称得上有史以来最经典的爱情巨著之一，曾获得了1937年普利策奖和美国出版商协会奖。

<<飘 (上下卷)>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>